



4-2
2018

CHÚA NHẬT 5 THƯỜNG NIÊN

ĐỒ CHỨA KÍTÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpstockton.com

THÀNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGGH:

Thứ Năm, Sáu: 6:30pm Lễ: 7:00pm

Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6am & 7pm

Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng, 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Sr. Thanh Tuyên: 916-383-3278

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Nguyễn Thị Lai: 209-476-0991

Cursillo

Trịnh Hoàng Quân: 209-405-7516

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mừng Triệu

Lê Lộc: 209-406-2223

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049



"Người chữa nhiều người đau ốm những chứng bệnh khác nhau, xua trừ nhiều quỷ".

Mc 1, 29-39

Người đời thường đặt bản thân mình làm trung tâm cho cuộc sống và tất cả mọi hoạt động của người ta đều quy về mình, nhằm mưu cầu hạnh phúc cho riêng mình. Trái lại, Chúa Giêsu chọn tha nhân làm trung tâm cho tình yêu của Người hướng tới; chọn mọi người làm đối tượng cho cuộc đời phục vụ tận tụy của Người và Người làm tất cả những gì có thể để mưu cầu hạnh phúc cho nhân loại. Người chỉ biết sống vì người khác, sống cho phần rỗi của người khác đến độ hiến trao cả mạng sống mình.

Là một bộ phận trong cơ thể, quả tim không sống cho mình nhưng sống cho toàn thân, không ngừng bơm máu nuôi sống toàn thân. Phổi, gan, bao tử cũng không sống cho

mình, vì mình, nhưng là sống cho toàn thân, làm tròn chức năng được trao phó để phục vụ và nuôi sống toàn thể thân mình. Lẽ sống của mọi bộ phận trong cơ thể con người đều như thế cả.

Nếu một ngày nào đó, tim, gan, thận, phổi không phục vụ cho toàn thân nữa mà chỉ quy hướng về mình, chỉ lo phục vụ riêng mình thì đó là ngày tận cùng của chúng.

Mỗi chúng ta cũng là những tế bào, những bộ phận của một Thân Thể lớn lao là nhân loại. Chúng ta không thể bo bo chăm lo cho riêng mình nhưng phải sống hết mình, phải cống hiến đời mình phục vụ tha nhân theo gương Chúa Giêsu.

THÔNG TIN & HIỆP THÔNG & CHIA SẺ & CẦU NGUYỆN

CHÀO MỪNG MÙA CHAY

Thứ Tư Lễ Tro: 14-2-2018 (ăn chay & kiêng thịt): Thánh lễ lúc 7g sáng và 7g chiều.

ĐÓN XUÂN MẬU TUẤT

Giao Thừa: thứ Năm 15-2-2018: Thánh Lễ Đón Giao Thừa: 9g tối

Mồng 1 Tết: thứ Sáu 16-2-2018: Thánh Lễ Tạ Ơn Tân Niên cầu Bình An lúc 10g sáng

Mồng 2 Tết: thứ Bảy 17-2-2018: Thánh Lễ cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ lúc 8g15 sáng.

Mồng 3 Tết: Chúa Nhật 18-2-2018: Thánh Lễ cầu cho Công Ăn Việc Làm lúc 9g sáng. **Lưu ý:** Hôm nay chỉ có một Thánh Lễ lúc 9g sáng.

HỘI XUÂN MẬU TUẤT

Chúa Nhật 18-2-2018 từ 10:30 sáng tới 9g đêm gồm nhiều gian hàng món ăn chơi ngày Tết, trò chơi, ca nhạc, loto, số xổ (độc đặc trúng xe hơi Honda đời 2018), hái lộc, chụp hình lưu niệm Tết và nhiều tiết mục độc đáo và vui nhộn mừng Xuân.



BÀI ĐỌC I: G 7, 1-4. 6-7
"Tôi phải buồn sầu mãi cho đến tối".
Bài trích sách Gióp.

Bấy giờ Gióp nói rằng: "Khổ dịch là đời sống của con người trên trái đất, ngày của họ giống như ngày của người làm công. Cũng như người nô lệ khát khao bóng mát, như người làm công ước mong lãnh tiền công thế nào, thì tôi cũng có những tháng nhàn rỗi, có những đêm người ta bắt tôi làm việc cực nhọc. Nếu tôi đi ngủ, thì tôi lại nói: "Chừng nào tôi mới thức dậy, và chừng nào là đến chiều? Tôi phải buồn sầu mãi cho đến tối". Ngày của tôi qua nhanh hơn chiếc thoi đưa, nó tàn lụn đi mà không mang lại tia hy vọng nào. Hãy nhớ rằng đời sống tôi chỉ là một hơi thở! Mắt tôi sẽ không nhìn thấy hạnh phúc".
 Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:
HÃY CHÚC TỤNG CHÚA, ĐẲNG CỨU CHỮA NHỮNG KẺ GIẶP NÁT TÂM CAN

1) Hãy ngợi khen Chúa, vì Người hảo tâm; hãy ca mừng Thiên Chúa chúng ta, vì Người êm ái, thực Người rất đáng ngợi khen. Chúa xây dựng lại Giêrusalem, tập hợp con cái Israel phân tán.
 2) Chính Người chữa những kẻ giặc nát tâm can, và băng bó vết thương của lòng họ. Người ấn định con số các ngôi sao, và gọi đích danh từng ngôi một.
 3) Chúa chúng ta cao cả và mãnh liệt quyền năng, sự khôn ngoan của Người thực là vô lượng. Chúa nâng cao những kẻ khiêm cung, Người đè bẹp đũa ác nhân xuống tận đất.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 9, 16-19. 22-23
"Vô phúc cho tôi nếu tôi không rao giảng Phúc Âm".
Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, nếu tôi rao giảng Tin Mừng, thì không phải để làm cho tôi vinh quang, mà vì đó là một nhu cầu đối với tôi. Vô phúc cho tôi, nếu tôi không rao giảng Tin Mừng. Giả như nếu tôi tự ý đảm nhận việc ấy, thì tôi có công; nhưng nếu tôi bị ép buộc, thì tôi phải làm trọn nghĩa vụ đã giao phó cho tôi. Vậy thì phần thưởng của tôi ở đâu? Khi rao giảng Tin Mừng, tôi đem Tin Mừng biểu không, tôi không dùng quyền mà Tin Mừng dành

cho tôi. Mặc dầu tôi được tự do đối với tất cả mọi người, tôi đã đành làm nô lệ cho mọi người, hầu thu hút được nhiều người hơn. Tôi đã ăn ở như người yếu đau đối với những kẻ yếu đau, để thu hút người yếu đau. Tôi đã nèn mọi sự đối với tất cả mọi người, để làm cho mọi người được cứu rỗi. Tất cả những việc đó, tôi làm vì Tin Mừng để được thông phần vào lợi ích của Tin Mừng. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

CHÚA PHÁN: "CHIÊN CỦA TA NGHE BIẾT TIẾNG TA; TA BIẾT CHÚNG VÀ CHÚNG THEO TA".

PHÚC ÂM: Mc 1, 29-39
"Người chữa nhiều người đau ốm những chứng bệnh khác nhau".
Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu ra khỏi hội đường, Người cùng với Giacôbê và Gioan đến nhà Simon và Anrê. Lúc ấy bà nặc gia của Simon cảm sốt nằm trên giường, lập tức người ta nói cho Người biết bệnh tình của bà. Tiến lại gần, Người cầm tay bà, và nâng đỡ dậy. Bà liền khỏi cảm sốt và đi tiếp đãi các ngài.

Chiều đến, lúc mặt trời đã lặn, người ta dẫn đến Người tất cả những bệnh nhân, tất cả những người bị quỷ ám: và cả thành tụ họp trước cửa nhà. Người chữa nhiều người đau ốm những chứng bệnh khác nhau, xua trừ nhiều quỷ, và không cho chúng nói, vì chúng biết Người.

Sáng sớm tinh sương, Người chỗi dậy, ra khỏi nhà, đi đến một nơi thanh vắng và cầu nguyện tại đó. Simon và các bạn chạy đi tìm Người. Khi tìm thấy Người, các ông nói cùng Người rằng: "Mọi người đều đi tìm Thầy". Nhưng Người đáp: "Chúng ta hãy đi đến những làng, những thành lân cận, để Ta cũng rao giảng ở đó nữa". Và Người đi rao giảng trong các hội đường, trong khắp xứ Galilêa và xua trừ ma quỷ. Đó là lời Chúa.

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 03-012-2018: Cầu bình an cho gia đình (GD Cát Vy Ân)
CN 04-02-2018: 8g: LH mò côi (GD Cát Vy Ân) – LH Maria Trịnh thị Nhớ (GD Trần Văn Thành, Nguyễn Sơn Long) – Tạ ơn và cầu bình an (Hội Legio Mariae) – LH Giuse Nguyễn Văn Chân (AC Tín) - 10g: LH Maria Ngô thị Miêu (GD Huỳnh Tiên) – LH Giuse Hoàng Văn Thủ (GD Kiều Thúy Hoa)
TH 05-02-2018: LH Giuse Trần Văn Sơ (GD Bà Sơ)
TB 06-02-2018: LH Maria Trịnh thị Nhớ (GD Trần Văn Thành)
TT 07-02-2018: LH Giuse Hoàng Văn Thủ (GD Kiều Thúy Hoa)
TN 08-02-2018: LH Phêrô & Matta (Bà Hóa)
TS 09-02-2018: LH Maria Nguyễn thị Liên (AC Tín)
TB 10-02-2018: LH Giuse Nguyễn Văn Chuẩn (GD Lê Văn Sỹ)

PHÂN ƯU



Trong Niềm Tin Thác vào Tình Yêu Thiên Chúa
và trong Ánh Sáng Phục Sinh.

Ông Giuse HOÀNG VĂN THU

Thuộc khóm Lavang,

Sinh ngày 13 tháng 10 năm 1941

tại Xuân Ninh, Móng Cái, Quảng Ninh, Bắc Việt, Việt Nam

Đã hoàn tất cuộc sống ở trần gian và được trở về nhà Chúa

ngày 30 tháng 01 năm 2018

Tại thành phố Stockton, California

HƯƠNG THỌ 77 TUỔI

Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh, Xin Chân Thành Phân Ưu

Cùng gia đình và Toàn Thể Tang Quyển.

Nguyện Xin Thiên Chúa Sớm đưa Linh Hồn Ông Giuse

Hoàng Văn Thu sớm về hương Nhan Thánh Chúa.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH-STOCKTON

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 28/01/2018: \$1,641.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 28/01/2018: \$795.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 04/02/2018: Cho Địa Phận
(Bishop's Ministry Appeal)

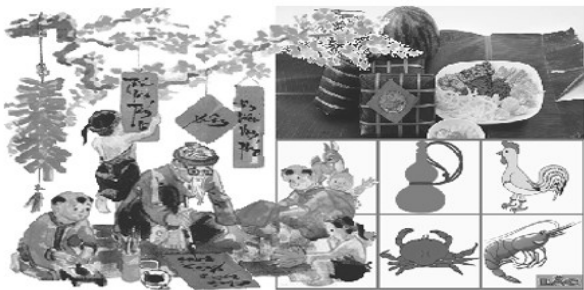
DANH SÁCH AN NHÂN DÂNG CÚNG & CHO MƯỢN DỰ ÁN XÂY DỰNG TRUNG TÂM MỚI TUẦN LỄ 28/01/2018

	TÊN	DÂNG CÚNG	CHO MƯỢN
1	Nguyễn Khắc Long & Nguyễn Trọng Kim	\$20,000.00	\$30,000.00
2	Trịnh Tiến Hóa	\$200.00	
3	Nguyễn Đình & Nguyễn Thị Nhung	\$200.00	

Cộng Đoàn xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý ân nhân và nguyện xin Thiên Chúa qua sự chuyển cầu của Đức Bà Phù Hộ đổ tràn muôn ơn lành hồn xác trên quý ân nhân và gia đình.

LMQN Phaolô Trần Đức Hùng

Hội Xuân MAU TUẤT Mùng 3 Tết (Chúa Nhật 18-2-2018)



Mừng Xuân Mậu Tuất

Năm nay Cộng Đoàn sẽ tương bưng mừng Tết Mậu Tuất Vào ngày Mừng ba Tết (Chúa Nhật 18-02-2018) bằng một

Hội Xuân thật linh đình với nhiều tiết mục đặc sắc:

- * Xổ số trúng lô độc đặc một xe Honda Civic Hatchback 2018, giải nhì với 1 iPhone X, giải ba với 1 iPad 4.
- * Gian hàng Hội Xuân với nhiều món Tết truyền thống: thực phẩm, trang phục, lịch, ảnh và đồ lưu niệm.
- * Các gian hàng trò chơi Xuân truyền thống.
- * Lô tô có nhiều lô trúng giá trị.
- * Ca Sĩ Thế Sơn, Y Phụng, Ngô Như Thủy và nhiều ca sĩ địa phương luôn phục vụ suốt Hội Xuân.
- * Và nhiều tiết mục đặc sắc chắc chắn sẽ làm Hội Xuân Mậu Tuất độc đáo, vui tươi và hấp dẫn

Ban Tổ Chức Hội Xuân thông báo và kính mời...

HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ: Phiên họp hằng tháng chiều **CHÚA NHẬT NGÀY 11 THÁNG 02 NĂM 2018 VÀO LÚC 3 GIỜ CHIỀU** tại hội trường Thánh Guise. Xin thông báo và kính mời quý vị trong Hội Đồng Mục Vụ đến họp đồng đủ và đúng giờ. Kính Mời,
Giuse Nguyễn Quang, Chủ Tịch BCH Cộng Đoàn

TÂM TÌNH CỘNG ĐOÀN

TRI ÂN BAN AN NINH MÔI TRƯỜNG

Cộng Đoàn tri ân sâu xa đến quý anh chị em trong Ban An Ninh Môi Trường đã và đang tận tụy hy sinh trong công tác bảo toàn an ninh cho Cộng Đoàn trong những giờ thờ phượng và sinh hoạt. Nguyện xin Thiên Chúa qua sự phù trợ đặc biệt của Đức Bà Phù Hộ tuôn trở muôn ơn lành cho quý anh chị và gia đình: **Phạm Bách -Hoàng Bình -Nguyễn Bình -Thạch Châu -Lưu Duy - Nguyễn Hà -Đình Hiếu -Trần Hoà -Võ Hoà -Phạm Kiệt -Trần Lý -Nguyễn Michael -Nguyễn Ngữ -Hoàng Phương -Cao Quang -Nguyễn Thành - Nguyễn Thiện - Trần Thuận -Lưu Vinh -Nguyễn Xuân.**

LMQN Phaolô Trần Đức Hùng và Chủ Tịch Cộng Đoàn Giuse Nguyễn Quang

N.B: NẾU MUỐN TÌNH NGUYỆN GIÚP CỘNG ĐOÀN TRONG "BAN AN NINH MÔI TRƯỜNG" XIN QUÝ VỊ LIÊN LẠC: THẠCH CHÂU: 209-601-2001

NỮ NHÀ SĨ
VĂN NGUYỄN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lưỡng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát
đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951- 4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
Make up & Sell Cosmetics
477-0689
1415 Rosemarie Ln. # E
Stockton, Ca 95207
Open 6 Day a Week
Mon - Sat: 9am-6pm
Closed Tues day Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XUNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

AB HEATING AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.

2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên
Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên.
Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph,
Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in
Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VĂN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm , Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

*** XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÔI NHẤT TỪ CHÂU ÂU**
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh
DANVI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca. 95350
(209) 579-5899
Open 7 Days a Week

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐÒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CÁO ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CỐ HẰNG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing
State of California
LICENSED
SMOG
CHECK
TEST & REPAIR
* STAR Certified
WWW.danvisalons.com
Danvisalon permanentmakeup
Tel: 209-478-5912

3110 Bradshaw Rd.
Sacramento, Ca. 95827
(916) 361-3888
6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688
1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SẢN ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ